

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 7 maggio 2012, n. 123.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE di terreni necessari ai lavori di adeguamento della strada interna nella località Sorreley, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di adeguamento della strada interna nella località Sorreley, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Comune censuario di SAINT-CHRISTOPHE

1. F. 30 - map. 367 (ex 192/b) di mq. 17 - E.U.  
Zona Ac2 - C.F.  
F. 30 - map. 368 (ex 192/c) di mq. 106 - E.U.  
Zona Ac2 - C.F. Intestati a:  
LA SPINA Francesco  
(quota 1/2)  
Nato a CATANIA (CT) il 18/07/1938  
C.F.: LSPFNC38L18C351B  
NICOLOSI Giuseppa  
(quota 1/2)  
Nata a CATANIA (CT) il 31/07/1938  
C.F.: NCLGPP38L71C351M  
Indennità: euro 9.471,00
2. F. 30 - map. 369 (ex 196/b) di mq. 68  
V- di cui mq. 49 in Zona Ba5 e mq. 19  
in Zona Fb2 - C.T.  
Intestato a:  
CHAMPVILLAIR Cristina Laura  
Nata ad AOSTA il 27/11/1963  
C.F.: CHMCST63S67A326K  
Indennità: euro 9.292,80
3. F. 30 - map. 371 (ex 202/b) di mq. 7 - E.U.  
Zona Ba5 - C.F.  
Intestato a:  
CROCI Carlo

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 123 du 7 mai 2012,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route interne du hameau de Sorreley, sur le territoire de ladite Commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route interne du hameau de Sorreley et figurant ci-après, en regard du nom de leur propriétaire, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE :

Commune de SAINT-CHRISTOPHE

- (quota 1/2)  
Nato ad AOSTA il 15/12/1948  
C.F.: CRCCRL48T15A326N  
CROCI Paolo (quota 1/2)  
Nato ad AOSTA il 04/07/1946  
C.F.: CRCPLA46L04A326U  
Indennità: euro 616,00
4. F. 30 - map. 191 di mq. 4 - V - Zona Ba5 - C.T.  
Intestato a:  
NEX Lea  
Nata ad AOSTA il 07/04/1930  
C.F.: NXELEA30D47A326B  
Indennità: euro 70,40
5. F. 30 - map. 370 (ex 189/b) di mq. 18 - E.U.  
Zona Ba5 - C.F.  
Intestato a:  
BARMASSE Rita  
(1/1 per il sub. 2)  
Nata ad AOSTA il 16/11/1951  
C.F.: BRMRTI51S56A326O  
BARMASSE Emilio  
(1/1 per i sub. 5 e 6)  
Nato a SAINT-CHRISTOPHE il 03/05/1926  
C.F.: BRMMLE26E03H669B  
Indennità: euro 1.584,00

- B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.
- C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 7 maggio 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 7 maggio 2012, n. 124.**

**Pronuncia di espropriazione ed asservimento a favore del Comune di AOSTA di terreni necessari all'intervento per la trasformazione di via Parigi e di via Roma in strade di attraversamento cittadino di traffico locale e sistemazione degli incroci di penetrazione alla città, in Comune di AOSTA.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

- A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di AOSTA degli immobili qui di seguito descritti, interessati dall'intervento per la trasformazione di via Parigi e di via Roma in strade di attraversamento cittadino di traffico locale e sistemazione degli incroci di penetrazione alla città, in Comune di AOSTA, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Comune censuario di AOSTA

- 1) F. 25 - map. 732 (ex 195/b) di mq. 70 - I  
Zona UC46 - C.F.  
F. 25 - map. 733 (ex 195/c) di mq. 3 - I  
Zona UC46 - C.F.  
Intestati a:  
D.A.I.M. sas  
di Antonio DISTROTTI e c.  
con sede in AOSTA - via Parigi, 40  
c.f.: 00177200078  
Indennità: euro 2.737,50
- 2) F. 25 - map. 782 (ex 355/b) di mq. 21 - V  
Zona RC17 - C.F.  
Intestato a: SAVIOZ Dolores

- B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux);
- C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 7 mai 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 124 du 7 mai 2012,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de transformation de la rue de Paris et de la rue de Rome en voies de desserte urbaine locale et de réaménagement des carrefours d'entrée de la ville, ainsi qu'établissement d'une servitude sur lesdits terrains, toujours en faveur de ladite Commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

- A) Les biens immeubles indiqués ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, et nécessaires aux travaux de transformation de la rue de Paris et de la rue de Rome en voies de desserte urbaine locale et de réaménagement des carrefours d'entrée de la ville, sont expropriés en faveur de la Commune d'AOSTE :

Comune di AOSTA

- Nata ad AOSTA il 18/12/1946  
c.f.: SVZDRS46T58A326G  
SAVIOZ Mirka  
Nata ad AYMAVILLES il 25/03/1940  
c.f.: SVZMRK40C65A108I  
Indennità: euro 1.543,70
- 3) F. 43 - map. 629 (ex 47/b) di mq. 50 - E.U.  
Zona MA18 - C.F.  
Intestato a:  
CONGREGAZIONE ISTITUTO  
SUORE DI SAN GIUSEPPE  
P.I.: 00123360075  
Indennità: euro 1.313,00

- 4) F. 43 - map. 628 (ex 132/b) di mq. 7 - E.U.  
Zona UC56 - C.F.  
Intestato a:  
ANELLO Mikaela  
Nata ad AOSTA il 19/04/1976  
c.f.: NLL MKL 76D59 A326K  
BILLOTTI Benvenuto  
Nato il 14/08/1936  
a CALICE AL CORNOVIGLIO (SP)  
c.f.: BLLBVN36M14B4100  
CABOT Yves Marie Lucien  
Nato in FRANCIA (EE) il 19/01/1931  
c.f.: CBTYSM31A19Z110W  
CAVALET GIORSA Franco  
Nato ad AOSTA il 05/11/1964  
c.f.: CVLFNC64S05A326V  
CHABOD Sonia  
Nata ad AOSTA il 02/04/1965  
c.f.: CHB SNO 65D42 A326U  
CIVIERO Giancarlo  
Nato ad AOSTA il 23/01/1955  
c.f.: CVRGCR55A23A326K  
COZZICORTO Maria Concetta  
Nata a MOTTAFOLLONE (CS) il 05/06/1954  
c.f.: CZZMCN54H45F775U  
CRESTAN Simonetta  
Nata a MILANO (MI) il 11/11/1964  
c.f.: CRSSNT64S51F205U  
D'AGUI' Pietro  
Nato a BOVA (RC) il 16/11/1933  
c.f.: DGA PTR 33S16 B097W  
D'ANGELO Mauro Pasquale  
Nato ad AOSTA il 02/07/1962  
c.f.: DNGMPS62L02A326O  
DE MARTINI Patrizia  
Nata ad AOSTA il 12/12/1964  
c.f.: DMR PRZ 64T52 A326M  
FRASSY Eugenio Simone  
Nato ad AOSTA il 18/05/1924  
c.f.: FRS GNE 24E18 A326E  
GENITONI Ivana Lucia  
Nata ad AOSTA il 07/06/1960  
c.f.: GNT VNI 60H47 A326M  
GIANOTTI Gabriella  
Nata a CHÂTILLON il 12/02/1936  
c.f.: GNT GRL 36B52 C294L  
IARIA Lucia  
Nata a BOVA MARINA (RC) il 28/02/1949  
c.f.: RIALCU49B68B099Y  
LUCHINI Claudio  
Nato ad AOSTA il 05/05/1949  
c.f.: LCH CLD 49E05 A326S  
LUCHINI Stefania  
Nata ad AOSTA il 18/06/1954  
c.f.: LCH SFN 54H58 A326T  
MABILLE Marie Claude  
Nata a BENIN (EE) il 13/09/1947  
c.f.: MBLMCL47P53Z314U  
PAONESSA Tommaso  
Nato a GIMIGLIANO (CZ) il 25/06/1938  
c.f.: PNS TMS 38H25 E031I  
PELLITTERI Giuseppe  
Nato il 09/05/1962 ad ASTI  
c.f.: PLLGPP62E09A479W  
PRESTI Teresa  
Nata il 23/04/1945 a LOREO (RO)  
c.f.: PRSTRS45D63E689D  
RICCARAND Enza  
Nata a DONNAS (AO) il 25/02/1947  
c.f.: RCCNZE47B65D338S  
SGRO' Mariangela  
Nata a MELITO DI PORTO SALVO (RC)  
il 26/11/1942  
c.f.: SGRMNG42S66F112P  
TAMONE Leonardo  
Nato ad AOSTA 15/05/1940  
c.f.: TMN LRD 40E15 A326U  
VENTURA Ines  
Nata a CHÂTILLON il 21/01/1928  
c.f.: VNTNSI28A61C294L  
Indennità di servitù: 87,15
- 5) F. 43 - map. 633 (ex 227/b) di mq. 38 - V  
Zona UC58 - C.F.  
Intestato a: RONZANI Artemio  
Nato a LUSIANA (VI) il 09/06/1946  
c.f.: RNZRTM 46H09 E762Q  
Indennità: euro 1.425,37
- 6) F. 43 - map. 630 (ex 230/b) di mq. 18 - E.U.  
Zona UC58 - C.F.  
F. 43 - map. 631 (ex 230/c) di mq. 1 - E.U.  
Zona UC58 - C.F. Intestati a:  
ATTUCCI Rossana  
Nata ad AOSTA il 19/08/1970  
c.f.: TTC RSN 70M59 A326J  
BLANC Pascasia  
Nata a JOVENÇAN il 12/04/1924  
c.f.: BLNPCS24D52E391L  
BOGONI Irene  
Nata ad AOSTA il 26/11/1948  
c.f.: BGN RNI 48S66 A326P  
CERISE Fabrizio  
Nato a AOSTA il 07/08/1970  
c.f.: CRSFRZ70M07A326S  
CREMONA Giovanni  
Nato a GALLARATE (VA) il 18/12/1951  
c.f.: CRM GNN 51T18 D869U  
DE SANTIS Giorgio  
Nato a TERNI il 28/12/1943  
c.f.: DSN GRG 43T28 L117L  
FRISTACHI Anna Maria  
Nata a GAGLIATO (CZ) il 03/02/1935  
c.f.: FRS NMR 35B43 D852P  
GALLO Renata  
Nata ad AOSTA il 15/03/1959  
c.f.: GLL RNT 59C55 A326Z  
GUIZZETTI Monique

- Nata ad AOSTA il 09/05/1972  
c.f.: GZZMNQ72E49A326G  
MARCHETTI Maria Angela  
Nata a LEGGIUNO (CO) il 27/09/1922  
c.f.: MRC MNG 22P67 E510A  
MARGUERETTAZ Luigi  
Nato a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 20/03/1942  
c.f.:MRGLGU42C20H675B  
MARGUERETTAZ Sandra  
Nata a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES il 24/01/1969  
c.f.: MRGSDR69A64H675S  
MENEGATTI Mirco  
Nato ad AOSTA il 14/05/1969  
c.f.: MNG MRC 69E14 A326F  
NIGRA Patrizia  
Nata ad AOSTA il 13/03/1967  
c.f.: NGR PRZ 67C53 A326P  
NIGRA Enrico  
Nato ad AOSTA il 28/07/1963  
c.f.: NGR NRC 63L28 A326U  
PASTICCERIA DE SANTIS  
di DE SANTIS Stefano e c. s.n.c.  
Con sede in AOSTA  
P.I.: 00468290077  
POLETTI Fernanda  
Nata a LAMON (BL) il 23/03/1944  
c.f.: PLT FNN 44C63 E429D  
PONZIANI Sergio  
Nato ad AOSTA il 04/09/1952  
c.f.: PNZ SRG 52P04 A326S  
QUATTROCOLO Maurizio  
Nato a TORINO il 25/06/1958  
c.f.: QTT MRZ 58H25 L219T  
SALVAL Micky  
Nato ad AOSTA il 20/06/1948  
c.f.: SLV MKY 48H20 A326C  
TOUSCOZ Marta Matilde  
Nata ad AOSTA il 05/11/1953  
c.f.: TSC MRT 53S45 A326P  
TOUSCOZ Ugo  
Nato ad AOSTA il 18/01/1947  
c.f.: TSCGUO47A18A326E  
TRIPODI Giuseppe  
Nato ad AOSTA il 12/09/1948  
c.f.: TRPGPP48P12A326E  
Indennità: euro 712,50
- 7) F. 43 - map. 632 (ex 255/b) di mq. 36 - Pri  
Zona UC58 - C.F.  
Intestato a:  
SOCIETÉ SAINT-BERNARD srl  
Con sede in AOSTA  
P.I.: 01133130078  
Indennità: euro 1.350,35
- 8) F. 43 - map. 634 (ex 329/b) di mq. 6 - E.U.  
Zona UC58 - C.F.  
Intestato a: APOSTOLO Bianca  
Nata ad AOSTA il 01/05/1931  
c.f.: PST BNC 31E41 A326Z  
BADINO Gian Piero  
Nato a ROMA il 02/02/1943  
c.f.: BDN GPR 43B02 H501I  
CICIA Anna Maria Rosa  
Nata a NICASTRO (CZ) il 06/10/1938  
c.f.: CCI NMR 38R46 F888L  
FOLETTI Maria Carla  
Nata ad AOSTA il 29/07/1956  
c.f.: FLT MCR 56L69 A326Q  
GONRAD Lorenza  
Nata a AOSTA il 25/09/1956  
c.f.: GNR LNZ 56P65 A326B  
GONTEL Emma  
Nata a RHÈMES-SAINT-GEORGES il 12/07/1923  
c.f.: GNT MME 23L52 H263T  
PIACQUADIO Alba  
Nata a VENEZIA il 01/11/1924  
c.f.: PCQ LBA 24S41 L736P  
PICCIRILLI Anna Antonella  
Nata ad AOSTA il 30/09/1972  
c.f.: PCC NNT 72P70 A326M  
QUAIZIER Maria Laura  
Nata a COURMAYEUR il 21/08/1927  
c.f.: QZR MLR 27M61 D012O  
QUAIZIER Lorenza  
Nata a COURMAYEUR il 25/04/1939  
c.f.: QZR LNZ 39D65 D012R  
REGGIO Luigi  
Nato a VINCHIO (AT) il 02/10/1922  
c.f.: RGG LGU 22R02 M058C  
RICCI Marta  
Nata a ROMA il 05/06/1948  
c.f.: RCC MRT 48H45 H501V  
RONC Lea Margherita  
Nata a SARRE il 13/12/1919  
c.f.: RNC LRG 19T53 I442I  
SIGNORATO Mario  
Nato a GAMBELLARA (VI) il 06/10/1934  
c.f.: SGN MRA 34R06 D897K  
SIGNORATO Miranda  
Nata a GAMBELLARA (VI) il 27/08/1928  
c.f.: SGN MND 28M67 D897T  
THIEBAT Pierluigi  
Nato a CHALLAND-SAINT-ANSELME  
il 22/04/1946  
c.f.: THB PLG 46D22 C593C  
Indennità: euro 225,05
- 9) F. 43 - map. 626 (ex 484/b) di mq. 10 - V  
Zona UC57 - C.F.  
Intestato a:  
BERDELLI Monique  
(nuda proprietà)  
Nata ad AOSTA il 22/04/1970  
c.f.: BRDMNQ70D62A326B  
ELOQUENTE Giorgio  
Nato a SAN GIORGIO MORGETO (RC)  
il 05/11/1960

c.f.: LQN GRG 60S05 H889Z  
BALAS Anemona  
Nata in ROMANIA (EE) il 23/11/1980  
c.f.: BLSNMN80S63Z129D  
FABRIS Paolo Daniele  
Nato ad AOSTA il 31/10/1970  
c.f.: FBRPDN70R31A326F  
FAVARIO Guido  
Nato a DONATO (VC) il 05/10/1944  
c.f.: FVR GDU 44R05 D339N  
GIADA Marco  
Nato ad IVREA (TO) il 04/09/1964  
c.f.: GDAMRC64P04E379H  
GIACOMINI Paola Maria  
Nata a MILANO il 16/12/1965  
c.f.: GCMPMR65T56F205G  
GILARDI Giuliano)  
Nato ad AOSTA il 17/11/1951  
c.f.: GLR GLN 51S17 A326V  
INFORZATO Anna Maria  
Nata ad AOSTA il 26/07/1954  
c.f.: NFR NMR 54L66 A326R  
NICOLETTA Laura  
Nata ad AOSTA il 08/11/1965  
c.f.: NCL LRA 65S48 A326U  
PAROLI Nives  
Nata a PIEVE DI BONO (TN) il 17/10/1957  
c.f.: PRL NVS 57R57 G641K  
PONGAN Lucrezia  
Nata ad AOSTA il 23/11/1945  
c.f.: PNG LRZ 45S63 A326I  
RONZANI Artemio  
Nato a LUSIANA (VI) il 09/06/1946  
c.f.: RNZ RTM 46H09 E762Q  
SPOSATO Aldo (usufrutto)  
Nato a CASSANO ALLO IONIO (CS) il 18/05/1936  
c.f.: SPSLDA36E18C002D  
SPOSATO Francesco  
(nuda proprietà)  
Nato a CASTROVILLARI (CS) il 12/02/1969  
c.f.: SPSFNC69B12C349A  
Indennità: euro 375,10

10) F. 25 - map. 747 (ex 201/b) di mq. 11 - I.  
Area destinata alla mobilità - C.F.  
F. 25 - map. 748 (ex 201/c) di mq. 15 - I.  
Area destinata alla mobilità  
C.F. F. 25 - map. 745 (ex 569/b) di mq. 3 - Pri  
Area destinata alla mobilità - C.F. F. 25  
map. 746 (ex 569/c) di mq. 1 - Pri  
Area destinata alla mobilità - C.F.  
Intestati a:  
POMPIGNAN Francesco Giorgio  
Nato ad AOSTA il 25/09/1949  
c.f.: PMP FNC 49P25 A326B  
Indennità: euro 13,65

11) F. 25 - map. 743 (ex 674/b) di mq. 3  
Si - Area destinata alla mobilità - C.F.

F. 25 - map. 744 (ex 674/c) di mq. 1 - Si  
Area destinata alla mobilità - C.F.  
Intestati a:  
BERTIGNONO Luca  
(nuda proprietà)  
Nato a TORINO il 09/02/1965  
c.f.: BRT LCU 65B09 L219Q  
BERTIGNONO Marco  
(nuda proprietà)  
Nato ad AOSTA il 06/05/1962  
c.f.: BRT MRC 62E06 A326O  
BERTIGNONO Giuseppe  
(usufrutto)  
Nato ad AOSTA il 04/06/1930  
c.f.: BRTGPP30H04A326I  
BLANC Roberta  
Nata ad AOSTA il 03/08/1975  
c.f.: BLN RRT 75M43 A326U  
BRAGARDO Mauro  
Nato ad AOSTA il 27/08/1962  
c.f.: BRG MRA 62M27 A326A  
BRAGARDO Paola  
Nata ad AOSTA il 03/01/1974  
c.f.: BRG PLA 74A43 A326E  
BUSNARDO Luciana  
Nata ad AOSTA il 05/01/1941  
c.f.: BSN LCN 41A45 A326P  
COURTHOUD Maria Luisa  
Nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 23/05/1949  
c.f.: CRT MLS 49E63 H263F  
DANIELI Silvano  
Nato ad AOSTA il 29/12/1946  
c.f.: DNL SVN 46T29 A326L  
DIBELLO Sabrina  
Nata ad AOSTA il 05/04/1967  
c.f.: DBL SRN 67D45 A326R  
FERRERO Alberto  
Nato a MONDOVÌ (CN) il 25/09/1959  
c.f.: FRR LRT 59P25 F351D  
FIORA Marco  
Nato ad AOSTA il 07/01/1959  
c.f.: FRI MRC 59A07 A326F  
FIORONI Rosanna  
Nata a GALLICANO (LU) il 10/03/1939  
c.f.: FRN RNN 39C50 D874J  
GARD Claudio  
Nato a TORINO il 18/05/1954  
c.f.: GRD CLD 54E18 L219C  
GIOVINAZZO Ines  
Nata a CITTANOVA (RC) il 28/05/1939  
c.f.: GVN NSI 39E68 C747X  
LENZI Lucia  
Nata ad AOSTA il 23/06/1966  
c.f.: LNZ LCU 66H63 A326V  
PAGLIEI Rosa Rita  
Nata a PISTICCI (MT) il 10/04/1961  
c.f.: PGL RRT 61D50 G712L  
ROBERI Ornella Maria  
Nata a TORINO il 15/09/1964

c.f.: RBR RLL 64P55 L219X  
SAVOINI Giuliana  
Nata a SAINT-VINCENT (AO) il 05/06/1944  
c.f.: SVN GLN 44H45 H676L  
SCIARRELLI Patrizia  
Nata a MILANO il 03/06/1961  
c.f.: SCR PRZ 61H43 F205H  
SISTO Giovanni  
Nato a Pisticci (MT) il 12/02/1960  
c.f.: SST GNN 60B12 G712D  
IMPRESA ERNESTO BONOMI s.r.l.  
c.f.: 041027310075  
SODDU Carmen  
Nata ad ARBUS (CA) il 18/09/1958  
c.f.: SDD CMN 58P58 A359G  
SOLARO André  
Nato ad AOSTA il 17/05/1949  
c.f.: SLRNDR49E17A326H  
STELLA Anna  
Nata ad IVREA (TO) il 18/08/1967  
c.f.: STLNNA67M58E379P  
TOUSCO Franca  
Nata ad AOSTA il 16/09/1953  
c.f.: TSC FNC 53P56 A326X  
TRICERRI Arcangela (usufrutto)  
Nata a CASTAGNOLE MONFERRATO (AT)  
il 07/09/1930  
c.f.: TRCRNG30P47C047E  
TRUC Carlo  
Nato a COGNE il 11/10/1952 c.f.: TRC CRL 52R11  
C821A VERNA Domenico  
Nato a SAN MARTINO CANAVESE (TO) il 15/10/1937  
c.f.: VRN DNC 37R15 H997G  
VUILLERMOZ CURIAT Andrea  
Nato ad Aosta il 14/07/1965  
c.f.: VLL NDR 65L14 A326Q

VUILLERMOZ CURIAT Davide  
Nato ad AOSTA il 03/10/1966  
c.f.: VLL DVD 66R03 A326X  
Indennità: euro 9,33

- 12) F. 25 - map. 734 (ex 581/b) di mq. 11 - I  
Area destinata alla mobilità - C.F.  
Intestato a:  
VUILLERMOZ CURIAT Andrea  
Nato ad AOSTA il 14/07/1965  
c.f.: VLL NDR 65L14 A326Q  
Indennità: euro 0,21
- 13) F. 25 - map. 735 (ex 704/b) di mq. 21 - I  
Area destinata alla mobilità - C.F.  
Intestato a:  
GILLIO Maria Teresa  
Nata ad AOSTA il 14/01/1938  
c.f.: GLL MTR 38A54 A326X  
VUILLERMOZ CURIAT Andrea  
Nato ad AOSTA il 14/07/1965  
c.f.: VLL NDR 65L14 A326Q  
VUILLERMOZ CURIAT Davide  
Nato ad AOSTA il 03/10/1966  
c.f.: VLL DVD 66R03 A326X  
Indennità: euro 0,39
- 14) F. 25 - map. 741 (ex 705/b) di mq. 25 - I  
Area destinata alla mobilità - C.F.  
F. 25 - map. 742 (ex 705/c) di mq. 6 - I  
Area destinata alla mobilità - C.F.  
Intestati a:  
VUILLERMOZ CURIAT Andrea  
Nato ad AOSTA il 14/07/1965  
c.f.: VLL NDR 65L14 A326Q  
Indennità: euro 0,43

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 7 maggio 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux);

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 7 mai 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 130 du 9 mai 2012,**

portant autorisation d'attribuer la dénomination «Place des Valdôtains à l'étranger» à la place en face du bâtiment scolaire à Pommier, dans la Commune de SAINT-PIERRE, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été inséré par l'art. 2 de la loi régionale n° 4 du 28 février 2011.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> ter de la LR n° 61/1976, tel qu'il a été inséré par l'art. 2 de la LR n° 4/2011, l'attribution de la dénomination «Place des Valdôtains à l'étranger» à la place en face du bâtiment scolaire à Pommier dans la Commune de SAINT-PIERRE est autorisée.
2. La Commune de SAINT-PIERRE est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente autorisation.
3. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 61/1976, tel qu'il résulte de l'art. 9 de la LR n° 4/2011, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de SAINT-PIERRE.
4. La structure organisationnelle «Collectivités locales» est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 mai 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Délibération n° 394 du 24 février 2012,**

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Adriana VIÉRIN, Ivano COMÉ, Ivano MERLET et Michel CELESIA en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil de direction de «Associazione l'Arnia» et du Conseil d'administration de «Chatel Argent soc. coop.», «Fromagerie Haut Val d'Ayas soc. coop.» et «Le lait de Pollein soc. coop.», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

**Decreto 9 maggio 2012, n. 130.**

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione «Place des Valdôtains à l'étranger» al piazzale di fronte alla scuola, a Pommier, nel comune di SAINT-PIERRE, ai sensi dell'art. 1<sup>ter</sup>, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come inserito dall'art. 2 della legge regionale 28 febbraio 2011, n. 4.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell'art. 1<sup>ter</sup>, comma 2, della l.r. n. 61/1976, come inserito dall'art. 2 della l.r. n. 4/2011, è autorizzata l'attribuzione della denominazione «Place des Valdôtains à l'étranger» al piazzale di fronte alla scuola, a Pommier, nel comune di SAINT-PIERRE.
2. Il Comune di SAINT-PIERRE è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione.
3. Ai sensi dell'art. 3 della l.r. n. 61/1976, come sostituito dall'art. 9 della l.r. n. 4/2011, il presente decreto è pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di SAINT-PIERRE.
4. La struttura organizzativa «Enti locali» è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 maggio 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Deliberazione 24 febbraio 2012, n. 394.**

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e per un triennio, dei Sigg. Adriana VIÉRIN, Ivano COMÉ, Ivano MERLET e Michel CELESIA, quali componenti del Consiglio direttivo dell'«Associazione l'Arnia» e del Consiglio di amministrazione di «Chatel Argent soc. coop.», di «Fromagerie Haut Val d'Ayas soc. coop.» e di «Le lait de Pollein soc. coop.», con funzioni di consiglieri, in qualità di rappresentanti della Regione.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997:

- Mme Adriana VIÉRIN, née à AOSTE le 5 février 1957, est nommée conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil de direction de «Association l'arnia», pour un triennat;
- M. Ivano COMÉ, né à AOSTE le 22 octobre 1979, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Chatel Argent soc. coop.», pour un triennat;
- M. Ivano MERLET, né à AOSTE le 23 mars 1959, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Fromagerie Haut Val d'Ayas soc. coop.», pour un triennat;
- M. Michel CELESIA, né à AOSTE le 14 décembre 1979, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Le lait de Pollein soc. coop.», pour un triennat.

#### Délibération n° 502 du 9 mars 2012,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Vittoria PIGNATARO en qualité de conseiller et de M. Stefano FRACASSO en qualité de président du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de «S.I.T. Vallée soc. cons. a r.l.», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997:

- Mme Vittoria PIGNATARO, née à AOSTE le 13 novembre 1969, est nommée conseiller au sein du Conseil d'administration,
- M. Stefano FRACASSO, né à AOSTE le 24 janvier 1962, est nommé président du Conseil de surveillance,

représentants de la Région auprès de «S.I.T. Vallée soc. cons. a r.l.», pour un triennat.

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e per un triennio:

- la Sig.ra Adriana VIÉRIN, nata ad AOSTA il 5 febbraio 1957, quale componente del Consiglio direttivo dell'«Associazione l'Arnia», con funzioni di consigliere, in qualità di rappresentante della Regione;
- il Sig. Ivano COMÉ, nato ad AOSTA il 22 ottobre 1979, quale componente del Consiglio di amministrazione di «Chatel Agent soc. coop.», con funzioni di consigliere, in qualità di rappresentante della Regione;
- il Sig. Ivano MERLET, nato ad AOSTA il 23 marzo 1959, quale componente del Consiglio di amministrazione di «Fromagerie Haut Val d'Ayas soc. coop.», con funzioni di consigliere, in qualità di rappresentante della Regione;
- il Sig. Michel CELESIA, nato ad AOSTA il 14 dicembre 1979, quale componente del Consiglio di amministrazione di «Le lait de Pollein soc. coop.», con funzioni di consigliere, in qualità di rappresentante della Regione.

#### Deliberazione 9 marzo 2012, n. 502.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e per un triennio, dei Sigg. Vittoria PIGNATARO e Stefano FRACASSO quali componenti, rispettivamente, del Consiglio di amministrazione, con funzioni di consigliere, e del Collegio sindacale, con funzioni di presidente, di «S.I.T. Vallée soc. cons. a r.l.», in qualità di rappresentanti della Regione.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e per un triennio:

- la Sig.ra Vittoria PIGNATARO, nata ad AOSTA il 13 novembre 1969, quale componente del Consiglio di amministrazione, con funzioni di consigliere, e
- il Sig. Stefano FRACASSO, nato ad AOSTA il 24 gennaio 1962, quale componente del Collegio sindacale, con funzioni di presidente,

di «S.I.T. Vallée soc. cons. a r.l.», in qualità di rappresentanti della Regione.

**Délibération n° 569 du 16 mars 2012,**

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Pierluigi MARQUIS en qualité de président et désignation de Mme Francesca ANSALDO et M. Omar VITTONI en qualité de conseillers, représentants de la Région au sein du Conseil d'administration de «R.A.V. - Raccordo autostradale Valle d'Aosta SpA», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Pierluigi MARQUIS, né à AOSTE le 30 mai 1964, est nommé président et MM. Francesca ANSALDO, née à AOSTE le 10 juillet 1972, et Omar VITTONI, né à AOSTE le 14 novembre 1970, sont désignés conseillers, représentants de la Région au sein du Conseil d'Administration de «R.A.V. - Raccordo Autostradale Valle d'Aosta s.p.a.», pour un triennat.

**Délibération n° 633 du 23 mars 2012,**

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Carlo FERINA en qualité de conseiller, représentant de la Région au sein du Conseil de direction de l'«Aéro Club Vallée d'Aoste», pour le mandat en cours.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11/1997, M. Carlo FERINA est nommée conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil de direction de l'Aéro Club Vallée d'Aoste, en substitution du démissionnaire, pour le mandat en cours (jusqu'au 7 mai 2015).

**Deliberazione 30 marzo 2012, n. 658.**

Rinnovo a sanatoria dell'autorizzazione, all'A.P.S. «Casa di riposo J.-B. Festaz» di AOSTA, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria nella struttura destinata a nucleo residenziale Alzheimer - 10 posti, nucleo U.A.P. - 12 posti e R.S.A. - 8 posti, per un periodo di cinque anni, ai sensi della deliberazione della giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009".

**Deliberazione 16 marzo 2011, n. 569.**

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e per un triennio, del Sigg. Pierluigi MARQUIS, Francesca ANSALDO e Omar VITTONI quali componenti del Consiglio di amministrazione di «R.A.V. - Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA», in qualità di rappresentanti della Regione, con funzioni, rispettivamente, di presidente e di consiglieri.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale n° 11 del 10 aprile 1997 e per un triennio, i Sigg. Pierluigi MARQUIS, nato ad AOSTA il 30 maggio 1964, Francesca ANSALDO, nata ad AOSTA il 10 luglio 1972, e Omar VITTONI, nato ad AOSTA il 14 novembre 1970, quali componenti del Consiglio di amministrazione di «R.A.V. - Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA», in qualità di rappresentanti della Regione, con funzioni, rispettivamente, di presidente e di consiglieri.

**Deliberazione 23 marzo 2012, n. 633.**

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e per il mandato in corso, del Sig. Carlo FERINA quale componente del Consiglio direttivo di «Aéro Club Vallée d'Aoste», in qualità di rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997 n. 11 e per il mandato in corso (fino al 7 maggio 2015), il Sig. Carlo FERINA quale componente del Consiglio direttivo di Aéro Club Vallée d'Aoste, in qualità di rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in sostituzione di un componente dimissionario.

**Délibération n° 658 du 30 mars 2012,**

portant renouvellement, à titre de régularisation et pour une période de cinq ans, de l'autorisation accordée à l'APS «Maison de repos J.-B. Festaz» d'AOSTE pour exercer une activité socio-sanitaire dans la structure qui accueille, à AOSTE, un centre d'hébergement pour 10 personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer, une unité d'assistance prolongée (UAP) pour 12 personnes et une résidence sanitaire d'assistance (RSA) pour 8 personnes, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rinnovo, a sanatoria, dell'autorizzazione all'A.P.S. «Casa di riposo J. B. Festaz» di AOSTA, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria nella struttura sita nel medesimo Comune, in Via Monte Grappa, 8, di 30 posti così ripartiti:
  - 10 posti nel nucleo residenziale per malati di Alzheimer
  - 8 posti nel nucleo di R.S.A. (residenza sanitaria assistenziale)
  - 12 posti nel nucleo di U.A.P. (unità di assistenza prolungata);
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:
  - a) trasmettere al Servizio risorse, entro 90 giorni dalla data di adozione della presente deliberazione, la documentazione attestante l'evidenza della revisione delle procedure in uso e della loro contestualizzazione, nonché della predisposizione della procedura per la verifica periodica della loro corretta applicazione, migliorando la rintracciabilità dei documenti anche mediante la sottoscrizione di chi ne ha curato la redazione;
  - b) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
  - c) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
  - d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
  - e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazio-

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est renouvelée, à titre de régularisation, l'autorisation accordée à l'APS «Maison de repos J.-B. Festaz» d'AOSTE pour exercer une activité socio-sanitaire dans la structure située à AOSTE (8, rue du Mont-Grappa) et dotée de 30 lits répartis entre:
  - le centre d'hébergement pour personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer: 10 lits;
  - la résidence sanitaire d'assistance (RSA): 8 lits;
  - l'unité d'assistance prolongée (UAP): 12 lits;
2. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après:
  - a) La documentation attestant que les procédures utilisées ont été modifiées et mises en contexte, qu'un dispositif de vérification périodique de l'application desdites procédures a été mis au point et que la traçabilité des actes a été améliorée, entre autres, par l'apposition, au bas de ceux-ci, de la signature de leur rédacteur, doit être transmise au Service des ressources dans les 90 jours qui suivent la date d'adoption de la présente délibération;
  - b) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale;
  - c) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques;
  - d) Toutes les mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990;
  - e) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des

- ne o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti e) e f) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- h) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
3. di demandare al Servizio risorse la facoltà di concedere proroghe circa la presentazione della documentazione attestante l'adempimento alle prescrizioni previste al punto 2 lettera a) del presente dispositivo su presentazione di specifiche istanze debitamente motivate;
4. di stabilire che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;
5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, la presente autorizzazione all'esercizio è rilasciata a sanatoria per la durata di cinque anni con decorrenza dal 9 marzo 2012 e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;
6. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;
7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
8. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
- ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998;
- f) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003;
- g) L'élimination finale des déchets visés aux lettres e) et f) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997;
- h) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité;
3. Le Service des ressources a la faculté d'accorder un report du délai de dépôt de la documentation visées à la lettre a) du point 2 ci-dessus, sur présentation d'une demande dûment motivées;
4. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;
5. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, la durée de validité de l'autorisation accordée, à titre de régularisation, par la présente délibération est fixée à cinq ans à compter du 9 mars 2012. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire;
6. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre;
7. Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés;
8. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées;

9. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-sanitaria oggetto di autorizzazione, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
10. di revocare, per i motivi espressi in premessa, le deliberazioni della Giunta regionale n. 1753 in data 29 giugno 2007 e n. 3553 in data 17 dicembre 2010, concernenti l'autorizzazione all'esercizio rispettivamente del nucleo residenziale Alzheimer – 10 posti e del nucleo di R.S.A. (residenza sanitaria assistenziale) – 8 posti;
11. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
12. di stabilire che l'adozione della presente deliberazione sia comunicata, dalla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, all'A.P.S. "Casa di Riposo J.-B. Festaz" di AOSTA, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, al Comune di AOSTA e all'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

**Délibération n° 779 du 6 avril 2012,**

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Ugo VOYAT, en qualité de président et de MM. Albert Joseph BÉTEMPS, Guglielmo PICCOLO et Francesco SCHIMIZZI, en qualité de conseillers au sein du Conseil d'administration, de M. Stefano MAZZOCCHI en qualité de président, de M. Corrado CAPUTO en qualité de membre titulaire et de M. Gennaro D'AQUINO en qualité de membre suppléant au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de «SITRASB - Società italiana Traforo Gran San Bernardo s.p.a.», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 :

- M. Ugo VOYAT, est nommé président du Conseil d'Administration,
- MM. Albert Joseph BÉTEMPS, Guglielmo PICCOLO et Francesco SCHIMIZZI sont nommés conseillers au sein du Conseil d'Administration,

9. Au cas où l'Etat ou la Région adopteraient des actes portant sur les conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités socio-sanitaires faisant l'objet de la présente autorisation, le titulaire de la structure en cause doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur en la matière;
10. Pour les raisons visées au préambule, les délibérations du Gouvernement régional n° 1753 du 29 juin 2007 et n° 3553 du 17 décembre 2010, autorisant respectivement l'exercice de l'activité du centre d'hébergement pour 10 personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer et de la résidence sanitaire d'assistance (RSA) pour 8 personnes, sont révoquées;
11. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;
12. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité à l'APS «Maison de repos J.-B. Festaz» d'AOSTE, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à la Commune d'AOSTE et à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

**Deliberazione 6 aprile 2012, n. 779.**

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e per un triennio, dei Sigg. Ugo VOYAT, Albert Joseph BÉTEMPS, Guglielmo PICCOLO e Francesco SCHIMIZZI, quali componenti del Consiglio di amministrazione di «SITRASB - Società Italiana Traforo Gran San Bernardo SpA», con funzioni, rispettivamente, di presidente e di consiglieri, nonché dei Sigg. Stefano MAZZOCCHI, Corrado CAPUTO e Gennaro D'AQUINO, quali componenti del Collegio sindacale della suddetta società, con funzioni, rispettivamente, di presidente, membro effettivo e membro supplente, in qualità di rappresentanti della Regione.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e per un triennio:

- il Sig. Ugo VOYAT quale componente del Consiglio d'amministrazione, con funzioni di presidente;
- i Sigg. Albert Joseph BÉTEMPS, Guglielmo PICCOLO e Francesco SCHIMIZZI, quali componenti del Consiglio d'amministrazione, con funzioni di consiglieri;

- M. Stefano MAZOCCHI, est nommé président du Conseil de Surveillance,
- M. Corrado CAPUTO, est nommé membre titulaire du Conseil de Surveillance,
- M. Gennaro D'AQUINO, est nommé membre suppléant du Conseil de Surveillance, représentants de la Région auprès

de «SITRASB - Società Italiana Traforo Gran San Bernardo s.p.a», pour un triennat.

- il Sig. Stefano MAZZOCCHI, quale componente del Collegio sindacale, con funzioni di presidente;
- il Sig. Corrado CAPUTO, quale componente del Collegio sindacale, con funzioni di membro effettivo;
- il Sig. Gennaro D'AQUINO, quale componente del Collegio sindacale, con funzioni di membro supplente,

di «SITRASB - Società Italiana Traforo Gran S. Bernardo SpA», in qualità di rappresentanti della Regione.

#### Deliberazione 20 aprile 2012, n. 837.

**Autorizzazione alla società cooperativa sociale La Libellula, di SAINT-CHRISTOPHE, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura denominata "La Ruche", adibita a comunità per minori per nove posti residenziali e un posto semi-residenziale, sita nel comune di AOSTA, ai sensi della dgr n. 2191 in data 7 agosto 2009.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare la società cooperativa sociale "La Libellula" di SAINT-CHRISTOPHE, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura denominata "La Ruche", adibita a comunità per minori per nove posti residenziali e un posto semi-residenziale, sita nel Comune di Aosta, in via Trottechien, n. 16, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009;
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto di quanto segue:
  - a) la trasmissione, entro sei mesi dalla data di adozione della presente deliberazione, al Servizio risorse dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, della documentazione attestante l'adempimento delle prescrizioni espresse in premessa;
  - b) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
  - c) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;

#### Délibération n° 837 du 20 avril 2012,

**autorisant la coopérative sociale La Libellula de SAINT-CHRISTOPHE à exercer une activité d'assistance dans la structure dénommée «La Ruche», accueillant une communauté pour mineurs dotée de neuf places d'hébergement et d'une place de jour et située dans la commune d'AOSTE, au sens de la DGR n° 2191 du 7 août 2009.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La coopérative sociale La Libellula de SAINT-CHRISTOPHE est autorisée à exercer une activité d'assistance dans la structure dénommée «La Ruche», accueillant une communauté pour mineurs dotée de 9 places d'hébergement et d'une place de jour et située dans la commune d'Aoste (16, rue Trottechin), au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009;
2. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après :
  - a) Dans les six mois qui suivent l'adoption de la présente délibération, la coopérative sociale susdite doit transmettre au Service des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales la documentation attestant que les prescriptions visées au préambule sont respectées;
  - b) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale;
  - c) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques;

- d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti e) e f) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- h) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
3. di stabilire che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;
4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;
5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;
6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o
- d) Toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- e) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- f) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- g) L'élimination finale des déchets visés aux lettres e) et f) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- h) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;
3. Le personnel œuvrant dans le centre en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci ;
4. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière, sauf si l'adjudication du service en cause a une durée différente. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire ;
5. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;
6. Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être

- la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
  8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-assistenziali per minori, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
  9. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
  10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, alla struttura regionale competente in materia di minori e alla società cooperativa sociale «La Libellula» di SAINT-CHRISTOPHE.

**Deliberazione 20 aprile 2012, n. 838.**

**Autorizzazione alla società cooperativa sociale La Libellula, di SAINT-CHRISTOPHE, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura denominata "Petit Foyer", adibita a comunità per minori per nove posti residenziali e un posto semi-residenziale, sita nel comune di AOSTA, ai sensi della dgr n. 2191 in data 7 agosto 2009.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare la società cooperativa sociale "La Libellula" di SAINT-CHRISTOPHE, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura denominata «Petit Foyer», adibita a comunità per minori, per nove posti residenziali e un posto semi-residenziale, sita nel Comune di AOSTA, in via Festaz, n. 19, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009;
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto di quanto segue:
  - a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;

suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;
8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes portant sur les conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités d'aide sociale en faveur des mineurs, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;
9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
10. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité à la structure régionale compétente en matière de mineurs et à la coopérative sociale «La Libellula» de SAINT-CHRISTOPHE.

**Délibération n° 838 du 20 avril 2012,**

**autorisant la coopérative sociale La Libellula de SAINT-CHRISTOPHE à exercer une activité d'assistance dans la structure dénommée «Petit Foyer», accueillant une communauté pour mineurs dotée de neuf places d'hébergement et d'une place de jour et située dans la commune d'Aoste, au sens de la DGR n° 2191 du 7 août 2009.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La coopérative sociale «La Libellula» de SAINT-CHRISTOPHE est autorisée à exercer une activité d'assistance dans la structure dénommée «Petit Foyer», accueillant une communauté pour mineurs dotée de 9 places d'hébergement et d'une place de jour et située dans la commune d'AOSTE (19, rue Festaz), au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009 ;
2. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après :
  - a) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;

- |   |   |
|---|---|
| <p>b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;</p> <p>c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;</p> <p>d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;</p> <p>e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;</p> <p>f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) e e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;</p> <p>g) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;</p> <p>3. di stabilire che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;</p> <p>4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;</p> | <p>b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;</p> <p>c) Toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;</p> <p>d) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;</p> <p>e) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;</p> <p>f) L'élimination finale des déchets visés aux lettres d) et e) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;</p> <p>g) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;</p> <p>3. Le personnel œuvrant dans le centre en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci ;</p> <p>4. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière, sauf si l'adjudication du service en cause a une durée différente. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire ;</p> |
|---|---|

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;
6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-assistenziali per minori, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
9. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, alla struttura regionale competente in materia di minori e alla società cooperativa sociale "La Libellula" di SAINT-CHRISTOPHE.

**Délibération n° 846 du 6 avril 2012,**

**portant nomination, aux termes de la loi regionale n° 11/1997, de M. Aurelio VERZÌ en qualité de président, de M. Fabrizio BRUNELLO en qualité de membre titulaire et de M. Corrado CAPUTO en qualité de membre suppléant, représentants de la Région au sein du Conseil de surveillance de «Casino de la Vallée SpA», pour un triennat.**

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Aurelio VERZÌ, né à CATANIA le 11 juillet 1947, est nommé président, M. Fabrizio BRUNELLO, né à AOSTE le 6 avril 1971, est nommé membre titulaire et M. Corrado CAPUTO, né à AOSTE le 19 décembre 1968, est nommé membre suppléant, représentants de la Région au sein du Conseil de surveillance de «Casino de la Vallée s.p.a.», pour un triennat.

5. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre;
6. Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés;
7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées;
8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes portant sur les conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités d'aide sociale en faveur des mineurs, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur;
9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;
10. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité à la structure régionale compétente en matière de mineurs et à la coopérative sociale «La Libellula» de SAINT-CHRISTOPHE.

**Deliberazione 6 aprile 2012, n. 846.**

**Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e per un triennio, dei Sigg. Aurelio VERZÌ, Fabrizio BRUNELLO e Corrado CAPUTO quali componenti del Collegio sindacale di «Casino de la Vallée SpA», in qualità di rappresentanti della Regione, con funzioni, rispettivamente, di presidente, membro effettivo e membro supplente.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, e per un triennio, i Sigg. Aurelio VERZÌ, nato a CATANIA l'11 luglio 1947, Fabrizio BRUNELLO, nato ad AOSTA il 6 aprile 1971, e Corrado CAPUTO, nato ad AOSTA il 19 dicembre 1968, quali componenti del Collegio sindacale di «Casino de la Vallée SpA», in qualità di rappresentanti della Regione, con funzioni, rispettivamente, di presidente, membro effettivo e membro supplente.

**Deliberazione 27 aprile 2012, n. 900.**

**Definizione, ai sensi del comma 3 dell'articolo 3 della l.r. 11/2010, delle modalità e dei criteri per la concessione dei contributi agli enti e alle associazioni operanti in Valle d'Aosta, per le iniziative di promozione della legalità e della sicurezza sul territorio regionale, per l'anno 2012.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi del comma 3 dell'art. 3 della l.r. 11/2010 e nel rispetto delle linee prioritarie definite nella seduta del 13 aprile 2012 dalla Conferenza regionale sulla legalità e la sicurezza, le modalità ed i criteri di concessione dei contributi, per l'anno 2012, agli enti e alle associazioni operanti in Valle d'Aosta per le iniziative per la promozione sul territorio regionale della legalità e della sicurezza, così come definiti nel disciplinare allegato alla presente deliberazione, che ne fa parte integrante e sostanziale;
2. di dare atto che, ai sensi dell'articolo 10 (Approvazione della graduatoria e concessione dei contributi) del disciplinare allegato alla presente deliberazione, il dirigente della struttura Enti locali, sulla base dell'istruttoria effettuata e della valutazione delle iniziative presentate, eseguita dalla Commissione di cui all'articolo 7 (Istruttoria e valutazione delle iniziative) dello stesso disciplinare, provvede all'approvazione della graduatoria delle iniziative ammesse a contributo, alla quantificazione dei contributi, nei limiti dei fondi disponibili, nonché alla contestuale assunzione dell'impegno di spesa;
3. di dare atto che la spesa conseguente all'erogazione dei contributi, per l'anno 2012, trova copertura al capitolo 21641 "Contributi a enti o associazioni per iniziative in favore della promozione della legalità e della sicurezza", richiesta 16580 "Contributi a enti o associazioni non aventi fini di lucro per il finanziamento di iniziative in favore della promozione della legalità e della sicurezza", obiettivo 12020004 "Altri interventi correnti non ripartibili - 1.15.2.12", del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2012/2014, che presenta la necessaria disponibilità;
4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 4, comma 2, lett. a) della l.r. 23 luglio 2010, n. 25.

Allegati Omissis.

**Délibération n° 900 du 27 avril 2012,**

**portant définition, au sens du troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 11/2010, des modalités et des critères d'octroi, au titre de 2012, des aides aux organismes et aux associations œuvrant en Vallée d'Aoste aux fins de l'organisation d'initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité sur le territoire régional.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 11/2010 et dans le respect des lignes prioritaires définies par la Conférence régionale sur la légalité et la sécurité dans sa séance du 13 avril 2012, les modalités et les critères d'octroi, au titre de 2012, des aides en faveur des organismes et des associations œuvrant en Vallée d'Aoste aux fins de l'organisation d'initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité sur le territoire régional, sont approuvés tels qu'ils figurent au cahier des charges qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;
2. Aux termes de l'art. 10 (Approbation du classement et octroi des aides) du cahier des charges annexé à la présente délibération et sur la base de l'instruction des initiatives présentées et de l'évaluation effectuées par la Commission visée à l'art. 7 (Instruction et évaluation des initiatives) dudit cahier des charges, le dirigeant de la structure «Collectivités locales» approuve le classement des initiatives éligibles, quantifie les aides à accorder, dans les limites des crédits disponibles, et engage la dépense nécessaire ;
3. La dépense découlant de l'octroi des aides en cause est couverte, pour 2012, par les crédits inscrits au chapitre 21641 «Aides aux organismes et aux associations pour les initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité», détail 16580 «Aides aux organismes et aux associations sans but lucratif pour le financement d'initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité», objectif 12020004 «1.15.2.12 - Dépenses ordinaires diverses ne pouvant être ventilées» du budget de gestion 2012/2014 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 25 du 23 juillet 2010.

Les annexes ne sont pas publiées.

Il testo integrale della deliberazione, il disciplinare ed i modelli allegati sono consultabili sul sito internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) nella sezione "Legalità e sicurezza" del canale telematico "Enti locali" oppure nella sezione "Deliberazioni".

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

**Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).**

Si informa che con procedura automatica la Società cooperativa "NORD OVEST SOCIETÀ COOPERATIVA", con sede legale in AOSTA, via Parigi n. 174, codice fiscale 01167220076, è stata iscritta al numero A220052 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Cooperative di produzione e lavoro", con decorrenza dal 10 aprile 2012.

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Sig. VALLET Enrico Giovanni di ARVIER, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di derivazione a scopo idroelettrico sulla Dora Baltea sito in località Marais, nel comune di MORGEX.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Le texte intégral de la présente délibération, le cahier des charges et les formulaires y afférents peuvent être consultés sur le site internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it), dans la section Délibérations ou bien dans la section Legalità e sicurezza du canal télématique Collectivités locales.

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

**Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives (LR n° 27/1998 modifiée).**

Avis est donné du fait que le 10 avril 2012 la société coopérative «NORD OVEST SOCIETÀ COOPERATIVA», dont le siège est à AOSTE – 174, rue de Paris – code fiscal 01167220076, a été immatriculée, par procédure automatique, sous le n° A220052 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie «Coopératives de production et de travail».

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que Monsieur VALLET Enrico Giovanni de ARVIER, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de captage à fin hydroélectrique sur la Doire Baltée en lieu-dit Marais, dans la commune de MORGEX.

Aux termes du 5<sup>e</sup> alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di ISSOGNE. Deliberazione 26 aprile 2012, n. 15.**

**Esame richiesta ditta *Cava Marmo Verde srl* per permuta tratto di strada vicinale con terreni privati siti in loc. Mure. Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada vicinale.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

omississ

delibera

1. di declassificare e sdemanializzare un tratto di strada vicinale sito in loc. Mure, meglio individuato in premessa ed indicato nella planimetria che viene allegata al presente provvedimento;
2. di incaricare l'Ufficio Tecnico comunale a provvedere alla trasmissione di copia della presente deliberazione alla Regione per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale;
3. di dare atto che la presente deliberazione produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 2 della deliberazione della Giunta Regionale n. 1973 del 20 luglio 2007;
4. di esprimere parere favorevole ed approvare la seguente permuta con la Ditta *Cava Marmo Verde Alpi srl*:
  - Il Comune cede alla Ditta *Cava Marmo Verde Alpi srl* un tratto di strada vicinale sito in loc. Mure che divide i terreni insistenti sul F. III mappali n. 944, 945 e 947 dai mappali n. 306 e 318 si sviluppa per una lunghezza di circa 175 mt., con una larghezza media di mt. 2,20 ed occupa una superficie complessiva di mq. 385 circa;
  - la Ditta *Cava Marmo Verde Alpi srl* cede in permuta al Comune due terreni di proprietà della stessa insistenti sul F. IV mappali n. 16 e 823 per una superficie complessiva di mq. 560;
5. di dare atto che le spese di frazionamento dei terreni e di rogito saranno a totale carico della Ditta *Cava Marmo Verde Alpi srl* di ISSOGNE;
6. di autorizzare il Segretario Comunale a stipulare, in nome e per conto di questo Comune, l'atto notarile di permuta.

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune d'ISSOGNE. Délibération n° 15 du 26 avril 2012,**

**portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de chemin rural et examen de la demande d'échange de celui-ci avec des terrains situés à Mure, présentée par *Cava Marmo Verde srl*.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Le tronçon de chemin rural situé à Mure, indiqué au préambule et figurant au plan annexé à la présente délibération est déclassé et désaffecté;
2. Le Bureau technique communal est chargé de transmettre à la Région une copie de la présente délibération, en vue de sa publication au Bulletin officiel;
3. La présente délibération déploie ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 1973 du 20 juillet 2007;
4. Un avis favorable est exprimé quant à l'échange du tronçon de chemin rural en cause avec des terrains propriété de *Cava Marmo Verde Alpi srl*, à savoir:
  - la Commune cède à *Cava Marmo Verde Alpi srl* le tronçon de chemin rural situé à Mure, entre les parcelles n°s 944, 945 et 947 et les parcelles n°s 306 et 318 de la feuille n° III, d'une longueur de quelque 175 m, d'une largeur moyenne de 2,20 m et d'une superficie globale de quelque 385 m<sup>2</sup>;
  - en échange, *Cava Marmo Verde Alpi srl* cède à la Commune deux terrains qui lui appartiennent, situés sur la feuille n° IV, parcelles n°s 16 et 823, d'une superficie globale de 560 m<sup>2</sup>;
5. Les dépenses de fractionnement des terrains et de rédaction de l'acte notarié sont entièrement à la charge de *Cava Marmo Verde Alpi srl* d'ISSOGNE;
6. Le secrétaire communal est autorisé à signer l'acte notarié d'échange au nom et pour le compte de la Commune d'ISSOGNE.

**Comune di NUS. Deliberazione 26 aprile 2012, n. 35.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 10/bis al PRGC- variazione normativa inerente la modifica all'art. 72 – zone EB delle N.T.A. – Alpe Fontaney.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che vengono accolte le osservazioni presentate dall'Assessorato Territorio ed Ambiente - Direzione pianificazione territoriale di cui alla nota ns. prot. n. 1301 del 8 febbraio 2012;
2. di dare atto che è pervenuta da parte dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali l'approvazione della proposta di modifica alla classificazione della sottozona Eb4 - Tsa di Fontaney da *pascolo da mantenere* a *pascolo da riqualificare*, ai sensi dell'art. 31 del PTP di cui alla nota ns. prot. 2331 del 7 marzo 2012;
3. di approvare la variante non sostanziale n. 10 bis, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, relativa all'inserimento nell'art. 72 - sottozona Eb4 - Alpe Fontaney "sottozone agricole dei pascoli" delle Norme tecniche di attuazione, dell'intervento di "delocalizzazione di attività legate alla conduzione degli alpeggi", come da elaborati predisposti dal Responsabile del servizio tecnico geom. Graziella BISCARDI;
4. di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. non risulta in contrasto né con le norme cogenti e prevalenti né con gli indirizzi del P.T.P.;
5. di dare atto che la presente deliberazione di approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. dovrà essere pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale come previsto ai sensi del comma 3 dell'art. 16 della legge regionale n. 11/98;
6. di trasmettere copia della presente deliberazione alla Direzione Urbanistica;
7. di dare atto che responsabile per l'esecuzione del presente provvedimento è il responsabile del servizio tecnico geom. Graziella BISCARDI.

Il Segretario comunale  
Angela BATTISTI

**Comune di NUS. Deliberazione 26 aprile 2012, n. 36.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 11 al PRG relativa agli artt. n. 34 comma 9/bis, n. 48 comma 10, lett.c), n. 103 comma 7, lett.a) delle N.T.A.**

**Commune de NUS. Délibération n° 35 du 26 avril 2012,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 10/bis du PRGC relative à la modification de l'art. 72 (zones EB) des NTA - Alpe Fontaney.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les observations présentées par la Direction de la planification territoriale de l'Assessorat du territoire et de l'environnement dans sa lettre du 8 février 2012, réf. n° 1301, sont accueillies ;
2. Il est pris acte du fait que l'Assessorat à l'agriculture et aux ressources naturelles a approuvé, au sens de l'art. 31 du PTP, la proposition de modification du classement de la sous-zone Eb4 - Tsa de Fontaney de «*pascolo da mantenere*» a «*pascolo da riqualificare*» (lettre du 7 mars 2012, réf. n° 2331);
3. La variante non substantielle n° 10/bis du PRGC, relative à l'insertion de l'action de «*delocalizzazione di attività legate alla conduzione degli alpeggi*» dans l'art. 72 (Sottozona Eb4 - Alpe Fontaney - Sottozone agricole dei pascoli) des Normes techniques d'application, est approuvée comme il appert des documents rédigés par le responsable du Service technique, la géomètre Graziella BISCARDI;
4. La variante non substantielle du PRGC en cause n'est pas en contraste avec les orientations du PTP ni avec les dispositions prééminentes et obligatoires de celui-ci;
5. La présente délibération, qui approuve la variante non substantielle du PRGC, est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998;
6. Une copie de la présente délibération est transmise à la Direction de l'urbanisme;
7. La géomètre Graziella BISCARDI, responsable du Service technique, est chargée de l'exécution de la présente délibération.

Le secrétaire communal,  
Angela BATTISTI

**Commune de NUS. Délibération n° 36 du 26 avril 2012,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC relative aux dispositions du neuvième alinéa bis de l'art. 34, de la lettre c) du dixième alinéa de**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che vengono accolte le osservazioni presentate dall'Assessorato Territorio ed Ambiente - Direzione pianificazione territoriale di cui alla nota ns. prot. n. 3305 del 30 marzo 2012;
2. di approvare la variante non sostanziale n. 11, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, relativa all'inserimento del comma 9.bis nell'art. 34 e la modifica del comma 7 lett. a) dell'art. 103;
3. di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. non risulta in contrasto né con le norme cogenti e prevalenti né con gli indirizzi del P.T.P.;
4. di dare atto che la presente deliberazione di approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. dovrà essere pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale come previsto ai sensi del comma 3 dell'art. 16 della legge regionale n. 11/98;
5. di trasmettere copia della presente deliberazione alla Direzione Urbanistica;
6. di dare atto che responsabile per l'esecuzione del presente provvedimento è il responsabile del servizio tecnico geom. Graziella BISCARDI.

Il Segretario comunale  
Angela BATTISTI

**Azienda USL Valle d'Aosta. Deliberazione 30 aprile 2012, n. 654.**

**Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accertati al 1° marzo 2012, ai sensi di quanto disposto dagli artt. 33 e 34 dell' a.c.n. 2272/2005.**

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accertati al 1° marzo 2012, ai sensi di quanto disposto dagli artt. 33 e 34 dell' A.C.N. 2272/2005, così come risulta dal prospetto

**l'art. 48 et de la lettre a) du septième alinéa de l'art. 103 des NTA.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les observations présentées par la Direction de la planification territoriale de l'Assessorat du territoire et de l'environnement dans sa lettre du 30 mars 2012, réf. n° 3305, sont accueillies ;
2. La variante non substantielle n° 11 du PRGC, relative à l'insertion du neuvième alinéa bis dans l'art. 34 des NTA et à la modification de la lettre a) du septième alinéa de l'art. 103 desdites NTA, est approuvée au sens de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;
3. La variante non substantielle du PRGC en cause n'est pas en contraste avec les orientations du PTP ni avec les dispositions prééminentes et obligatoires de celui-ci ;
4. La présente délibération, qui approuve la variante non substantielle du PRGC, est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;
5. Une copie de la présente délibération est transmise à la Direction de l'urbanisme ;
6. La géomètre Graziella BISCARDI, responsable du Service technique, est chargée de l'exécution de la présente délibération.

Le secrétaire communal,  
Angela BATTISTI

**Agence USL de la Vallée d'Aoste. Délibération n° 654 du 30 avril 2012,**

**portant détermination, au sens des art. 33 et 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005, des postes disponibles au 1<sup>er</sup> mars 2012 dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. Aux termes des art. 33 et 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005, la détermination des postes disponibles au 1<sup>er</sup> mars 2012 dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base est approuvée comme il

- allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione;
2. di stabilire che possono concorrere al conferimento degli incarichi negli ambiti territoriali carenti resi pubblici, i medici di cui al 2° comma, lettere a) e b) dell'art. 34 del A.C.N. 2272/2005, con riferimento alla graduatoria unica regionale di medicina generale valevole per l'anno 2012, approvata con provvedimento dirigenziale n. 526 in data 10 febbraio 2012;
  3. di prendere atto che i trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili e che i quozienti frazionali ottenuti dal calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;
  4. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 15 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale Regionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali - Via Guido Rey, 1 11100 AOSTA – apposita domanda di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati Q e Q3, che formano parte integrante della presente deliberazione;
  5. di stabilire, che il presente provvedimento sia pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;
  6. di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile per specifiche ragioni di urgenza.

Il Direttore Generale  
Carla Stefania RICCARDI

appert du tableau visé à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération;

2. En vue de l'attribution des postes en cause, les médecins figurant au classement régional unique 2012 des médecins généralistes, approuvé par l'acte du dirigeant n° 526 du 10 février 2012, peuvent faire acte de candidature au sens des lettres a) et b) du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005;
3. Les mutations sont possibles jusqu'à un tiers au maximum des postes à pourvoir et les fractions résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Au cas où un seul poste serait disponible, il peut être pourvu par mutation;
4. Les candidats doivent faire parvenir à l'USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des conventions collectives nationales uniques - 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE, leur acte de candidature, relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir, conformément aux modèles visés aux annexes Q et Q/3 faisant partie intégrante de la présente délibération, et ce, dans les 15 jours qui suivent la publication de celle-ci au Bulletin officiel de la Région;
5. Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste;
6. Le présent acte est immédiatement applicable pour des raisons d'urgence.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

**Allegato Q**

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE  
ALL'ASSEGNAZIONE DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI  
DI ASSISTENZA PRIMARIA  
(per graduatoria)**

**RACCOMANDATA**

**ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA  
Direzione Area Territoriale  
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche  
VIA GUIDO REY, 1  
11100 AOSTA**

Il sottoscritto Dott. \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_  
Prov. \_\_\_ il \_\_\_\_\_ M \_\_\_ F \_\_\_ Codice Fiscale \_\_\_\_\_  
residente a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_  
Via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_  
a far data dal \_\_\_\_\_, inserito nella graduatoria regionale di settore di cui all'articolo 15 dell'Accordo  
Collettivo Nazionale per la Medicina generale, laureato dal \_\_\_\_\_, con voto \_\_\_\_\_,

**FA DOMANDA**

secondo quanto previsto dall'articolo 34, comma 2, lettera b) dell'Accordo collettivo nazionale per la  
medicina generale, di assegnazione degli ambiti territoriali carenti per l'assistenza primaria pubblicati sul  
Bollettino Ufficiale della Regione \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_, e segnatamente  
per i seguenti ambiti:

|           |  |           |  |
|-----------|--|-----------|--|
| Ambito n. |  | Distretto |  |
| Ambito n. |  | Distretto |  |
| Ambito n. |  | Distretto |  |
| Ambito n. |  | Distretto |  |

**segue Allegato Q**

Chiede a tal fine, in osservanza di quanto previsto dall'articolo 16, commi 7 e 8 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale, di poter accedere alla riserva di assegnazione, come appresso indicato (*barrare una sola casella; in caso di barratura di entrambe le caselle o mancata indicazione della riserva prescelta, la domanda non potrà essere valutata*):

- a) riserva per i medici in possesso del titolo di formazione specifica in medicina generale di cui al D.L.vo n. 256/91 o 277/2003 (articolo 16, comma 7, lettera a,)
- b) riserva per i medici in possesso del titolo equipollente (articolo 16, comma 7, lettera b.)

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

c/o \_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ provincia \_\_\_\_\_

indirizzo \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

Allega alla presente certificato storico di residenza o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva.

Data \_\_\_\_\_

firma per esteso (\*)

\_\_\_\_\_

(\*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

segue  
Allegato Q

## AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria dovrà essere spedita esclusivamente a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, entro e non oltre **il 15° giorno successivo** alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per l'anno 2012

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda**, conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del "T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa" di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di **mancata indicazione della data di acquisizione della residenza**, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

**ATTENZIONE:** in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i **5 punti** per la residenza nella "località carente" previsti dall'art. 34 comma 3, lettera b) dell'A.C.N. 2272/2005 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale valevole per il 2012, ossia dal 31.01.2011.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei **20 punti** per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 34, comma 3, lettera c) dell'A.C.N. 2272/2005.

Ai sensi del sopracitato art. 34, comma 2 del dell'A.C.N. 2272/2005 il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

**Allegato Q/3**

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE  
DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI ASSISTENZA PRIMARIA  
(per trasferimento)**

RACCOMANDATA

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA  
Direzione Area Territoriale  
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche  
VIA GUIDO REY, 1  
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_  
Prov. \_\_\_ il \_\_\_\_\_ M \_\_\_ F \_\_\_ Codice Fiscale \_\_\_\_\_  
residente a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_  
Via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_  
a far data dal \_\_\_\_\_, titolare di incarico a tempo indeterminato per l'assistenza  
primaria presso la Azienda Sanitaria Locale n. \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_,  
per l'ambito territoriale di \_\_\_\_\_ della Regione  
\_\_\_\_\_, dal \_\_\_\_\_ e con anzianità complessiva di assistenza  
primaria pari a mesi \_\_\_\_\_,

**FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO**

secondo quanto previsto dall'articolo 34, comma 2, lettera a) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti per l'assistenza primaria pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_, e segnatamente per i seguenti ambiti:

|              |  |           |  |
|--------------|--|-----------|--|
| Distretto n. |  | Ambito n. |  |
| Distretto n. |  | Ambito n. |  |
| Distretto n. |  | Ambito n. |  |
| Distretto n. |  | Ambito n. |  |
| Distretto n. |  | Ambito n. |  |
| Distretto n. |  | Ambito n. |  |

**Segue allegato Q3**

Allega alla presente la documentazione o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva  
atta a comprovare il diritto a concorrere all'assegnazione dell'incarico ai sensi  
dell'articolo 34, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina  
generale e l'anzianità complessiva di incarico in assistenza primaria:

allegati n. \_\_ ( \_\_\_\_\_ ) documenti.

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

c/o \_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_  
provincia \_\_\_\_ indirizzo \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

firma per esteso (\*)

\_\_\_\_\_

(\*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

**Segue allegato Q3**

## **AVVERTENZE GENERALI**

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, entro e non oltre **il 15° giorno successivo** alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare **domanda di trasferimento** i medici che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei medici convenzionati per l'assistenza primaria della **regione** che ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti e quelli già inseriti in un elenco di assistenza primaria di **altra regione**, ancorchè non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino iscritti, rispettivamente, da almeno **due anni** e da almeno **quattro anni** nell'elenco di provenienza e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezion fatta per attività di continuità assistenziale, così come previsto dall'art. 34, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale 2272/2005.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di **un terzo dei posti disponibili** in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina.

In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 34, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale 2272/2005.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda**, conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di Aosta.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. \_\_\_\_\_ IN DATA \_\_\_\_\_

**ELENCO DELLE ZONE CARENTI PER L'ASSISTENZA PRIMARIA**

| N° DISTRETTO | AMBITI TERRITORIALI | POPOLAZIONE RESIDENTE AL 1° settembre 2011 | POPOLAZIONE 0 - 14 ANNI AL 1° marzo 2012 | POPOLAZIONE UTILE PER ISCRIZIONE MEDICI GENERICI | MEDICI GENERALI OPERANTI NELL'USL | POPOLAZIONE ASSISTITA CON RAPPORTO OTTIMALE | POSTI VACANTI GIA' ACCERTATI IN CORSO DI ASSEGNAZIONE | POSTI VACANTI INDIVIDUATI AL 1° MARZO 2012 | NOTE                               |
|--------------|---------------------|--|--|--|-----------------------------------|---|---|--|------------------------------------|
| <b>1</b>     | 1                   | 8.858                                      | 1.141                                    | <b>7.717</b>                                     | 6                                 | 7.200                                       | nessuno   | <b>uno</b>                                 |                                    |
|              | 2                   | 11.016                                     | 1530                                     | <b>9.486</b>                                     | 8                                 | 9.600                                       | nessuno   | nessuno                                    | Dettratti gli assistiti di Sarre * |
| <b>2</b>     | 1                   | 5.852                                      | 845                                      | <b>5.007</b>                                     | 3                                 | 3.600                                       | nessuno   | <b>uno</b>                                 |                                    |
|              | 2                   | 62.073                                     | 8.090                                    | <b>53.983</b>                                    | 44                                | 52.800                                      | nessuno   | <b>uno</b>                                 | Aggiunti gli assistiti di Sarre *  |
| <b>3</b>     | 1                   | 3.538                                      | 434                                      | <b>3.104</b>                                     | 3                                 | 3.600                                       | nessuno   | nessuno                                    |                                    |
|              | 2                   | 13.534                                     | 1615                                     | <b>11.919</b>                                    | 10                                | 12.000                                      | nessuno   | nessuno                                    |                                    |
| <b>4</b>     | 1                   | 2.990                                      | 405                                      | <b>2.585</b>                                     | 3                                 | 3.600                                       | nessuno   | nessuno                                    |                                    |
|              | 2                   | 8.636                                      | 1.154                                    | <b>7.482</b>                                     | 6                                 | 7.200                                       | nessuno   | nessuno                                    |                                    |
|              | 3                   | 4.554                                      | 515                                      | <b>4.039</b>                                     | 3                                 | 3.600                                       | nessuno   | nessuno                                    |                                    |
|              | 4                   | 7.456                                      | 904                                      | <b>6.552</b>                                     | 6                                 | 7.200                                       | nessuno   | nessuno                                    |                                    |

\* ai sensi della deliberazione della Giunta Regionale n. 1304 del 9 maggio 2008 e della deliberazione del Direttore Generale n. 2070 del 24 novembre 2008

ACTE DE CANDIDATURE  
EN VUE DE L'ATTRIBUTION DES POSTES DISPONIBLES DANS LES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES  
EN ASSISTANCE DE BASE  
– LISTE D'APTITUDE –

LETTRE RECOMMANDÉE

À L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales uniques  
1, RUE GUIDO REY  
11100 AOSTE

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_, né(e) le \_\_\_\_\_,  
à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_, H  F , code fiscal \_\_\_\_\_,  
résidant, depuis le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_,  
rue \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_, figurant au classement régional visé à  
l'art. 15 de l'Accord collectif national des médecins généralistes et ayant obtenu ma maîtrise le \_\_\_\_\_, avec  
la note \_\_\_\_\_,

**DEMANDE**

que me soient attribuées – au sens des dispositions de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national des  
médecins généralistes – les fonctions relatives aux postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de  
base visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_,  
et précisément :

|             |  |                 |  |
|-------------|--|-----------------|--|
| <i>Zone</i> |  | <i>District</i> |  |
| <i>Zone</i> |  | <i>District</i> |  |
| <i>Zone</i> |  | <i>District</i> |  |
| <i>Zone</i> |  | <i>District</i> |  |

**Suite Annexe Q**

Aux termes des dispositions des septième et huitième alinéas de l'art. 16 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, je demande à pouvoir accéder à l'un des postes réservés ci-après (*cocher une seule case; si les deux cases sont cochées ou si aucune case n'est cochée, cette requête n'est pas prise en compte*):

- a) Postes réservés aux médecins qui possèdent le titre de formation spécifique en médecine générale visé au décret législatif n° 256/1991 ou au décret législatif n° 277/2003, au sens de la lettre a) du septième alinéa de l'art. 16 de l'Accord susmentionné;
- b) Postes réservés aux médecins qui possèdent un titre équivalent, au sens de la lettre b) du septième alinéa de l'art. 16 de l'Accord susmentionné.

Je demande que toute communication soit envoyée :

- à l'adresse de mon lieu de résidence;
- à l'adresse indiquée ci-après :

c/o \_\_\_\_\_ commune de \_\_\_\_\_ code postal \_\_\_\_\_  
province de \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_.

Je joins au présent acte mon certificat historique de résidence ou l'autocertification/déclaration sur l'honneur y afférente.

Date \_\_\_\_\_

Signature en toutes lettres\* \_\_\_\_\_

\* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base doit parvenir sous pli recommandé à l'**Agence USL de la Vallée d'Aoste - Direction de l'aire territoriale - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE - dans les 15 jours** qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement régional unique 2012.

Les intéressés doivent présenter **un seul acte de candidature**, rédigé en lettres capitales conformément au modèle annexé, qui est disponible à la **Direction de l'aire territoriale de l'USL** de la Vallée d'Aoste.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature un certificat de résidence précisant la date à laquelle celle-ci a été obtenue (jour, mois et année) *ou bien*, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, *une déclaration sur l'honneur conforme au modèle annexé au présent avis, attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.*

**À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue**, les points afférents à celle-ci ne sont pas attribués.

**ATTENTION** : en cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales indiquées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les **5 points** prévus par la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription au classement régional 2012, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins, soit depuis le 31 janvier 2011 au moins.

Ce même délai est fixé pour ce qui est de l'attribution des **20 points** prévus par la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005 en cas de résidence en Vallée d'Aoste.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

**Annexe Q/3**

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION  
DES POSTES DISPONIBLES DANS LES ZONES INSUFFISAMMENT  
POURVUES EN ASSISTANCE DE BASE  
- MUTATION -

LETTRE RECOMMANDÉE

À L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales uniques  
1, RUE GUIDO REY  
11100 AOSTE

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_, né(e) le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_, H  F , code fiscal \_\_\_\_\_, résidant, depuis le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_, titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base dans le cadre de l'Agence sanitaire locale n° \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_, dans la zone \_\_\_\_\_ de la région \_\_\_\_\_ depuis le \_\_\_\_\_ et justifiant d'une ancienneté globale de \_\_\_\_\_ mois au titre de l'assistance de base,

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

au sens des dispositions de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, sur l'un des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, et précisément :

|             |  |                 |  |
|-------------|--|-----------------|--|
| <i>Zone</i> |  | <i>District</i> |  |
| <i>Zone</i> |  | <i>District</i> |  |
| <i>Zone</i> |  | <i>District</i> |  |
| <i>Zone</i> |  | <i>District</i> |  |

**Suite Annexe Q/3**

Je joins au présent acte la documentation ou l'autocertification/déclaration sur l'honneur attestant, d'une part, mon droit à faire acte de candidature en vue de l'attribution des postes en cause, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, et, d'autre part, mon ancienneté globale au titre de l'assistance de base.

Pièces-jointes :

– nbre de documents : \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ ).

Je demande que toute communication soit envoyée :

à l'adresse de mon lieu de résidence ;

à l'adresse indiquée ci-après :

c/o \_\_\_\_\_ commune de \_\_\_\_\_ code postal \_\_\_\_\_ pro-  
vince de \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Signature en toutes lettres\* \_\_\_\_\_

\* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur l'un des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base doit parvenir sous pli recommandé à l'**Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.**

Aux termes de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005, peuvent faire **acte de candidature** les médecins qui figurent sur l'une des listes des médecins conventionnés dans le secteur de l'assistance de base sur le territoire de la **Vallée d'Aoste**, ainsi que les médecins figurant sur une liste des médecins de l'assistance de base d'une **autre région**, bien qu'ils n'aient pas demandé à être insérés dans le classement régional, à condition qu'ils soient inscrits depuis, respectivement, **deux et quatre ans** dans la liste de provenance et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, exception faite des fonctions exercées au titre de la continuité des soins.

Les mutations sont possibles jusqu'à **un tiers au maximum des postes disponibles** dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche.

Au cas où un seul poste serait disponible, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005.

Les intéressés doivent présenter **un seul acte de candidature**, rédigé en lettres capitales conformément au modèle annexé, qui est disponible à la **Direction de l'aire territoriale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste**.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

**Azienda USL Valle d'Aosta. Deliberazione 30 aprile 2012, n. 655.**

**Individuazione di una zona carente resasi vacante presso il distretto socio sanitario n. 1, ambito territoriale 1, come previsto dall'art. 6 dell'accordo regionale approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1028 del 20 aprile 2007.**

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare, per i motivi sopra esposti, l'individuazione di una zona carente resasi vacante presso il distretto socio sanitario n. 1, ambito territoriale 1, come previsto dall'art. 6 dell'Accordo regionale approvato con deliberazione della Giunta Regionale n. 1028 del 20 aprile 2007;
2. di dare atto che possono concorrere al conferimento dell'incarico vacante i medici specialisti pediatri inclusi nella graduatoria regionale definitiva a valere per l'anno 2012, approvata con provvedimento dirigenziale n. 318 del 30 gennaio 2012;
3. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta - Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche - Via Guido Rey n. 1- 11100 AOSTA - apposita domanda di assegnazione di incarico per uno o più ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati G e H, che formano parte integrante della presente deliberazione;
4. di dare atto che l'adozione del presente provvedimento non comporta una maggiore spesa rispetto a quella già prevista ed impegnata per l'anno 2012 con deliberazione n. 337 del 28 febbraio 2012;
5. di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile al fine di poter conferire in tempo utile l'incarico di cui trattasi, evitando così i disagi causati dalla carenza di medici specialisti pediatri di libera scelta;
6. di stabilire che il presente provvedimento venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale  
Carla Stefania RICCARDI

**Agence USL Vallée d'Aoste. Délibération n° 655 du 30 avril 2012,**

**portant avis de vacance d'un poste dans la zone n° 1 du district socio-sanitaire n° 1, en application de l'art. 6 de l'accord régional approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1028 du 20 avril 2007.**

LE DIRECTEUR GENERAL

Omissis

délibère

1. La vacance d'un poste dans la zone no 1 du district socio-sanitaire n° 1 est déclarée, en application de l'art. 6 de l'accord régional approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1028 du 20 avril 2007 et pour les raisons indiquées au préambule de la présente délibération ;
2. Les pédiatres figurant au classement régional définitif 2012, approuvé par l'acte du dirigeant n° 318 du 30 janvier 2012, peuvent faire acte de candidature ;
3. En vue de l'attribution du poste en cause, les candidats sont tenus de présenter leur acte de candidature à l'USL de la Vallée d'Aoste - Bureau des conventions collectives nationales uniques - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE - dans les 15 jours qui suivent la date de publication de la présente délibération, que ce soit pour un ou pour plusieurs des postes déclarés vacants. Ledit acte doit être rédigé suivant le modèle visé aux annexes G et H qui font partie intégrante de la présente délibération ;
4. L'adoption de la présente délibération ne comporte aucune dépense supplémentaire par rapport à celle prévue et engagée au titre de 2012 par la délibération n° 337 du 28 février 2012 ;
5. La présente délibération est immédiatement applicable, dans le but d'attribuer au plus vite le poste en question et d'éviter les problèmes susceptibles d'être causés par le manque de pédiatres de famille ;
6. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

**Allegato G**

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI  
AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA  
- per trasferimento -**

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA  
Direzione Area Territoriale  
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche  
VIA GUIDO REY, 1

11100 AOSTA AO

**Il/La sottoscritto/a Dott.** \_\_\_\_\_

nato/a a \_\_\_\_\_ prov. (\_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_

M  F  codice fiscale \_\_\_\_\_

residente a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

Cap. \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_ Cell. \_\_\_\_\_

a far data dal \_\_\_\_\_ e residente nel territorio della Regione

\_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_

titolare di incarico a tempo indeterminato per la pediatria di libera scelta presso l'Azienda USL di

\_\_\_\_\_ della Regione \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_

e con anzianità complessiva di pediatria di libera scelta pari a mesi \_\_\_\_\_

***FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO***

secondo quanto previsto dall'Accordo Collettivo Nazionale vigente, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_:

**segue Allegato G**

| DISTRETTO | AMBITO TERRITORIALE | COMUNI AMBITO TERRITORIALE |
|-----------|---------------------|----------------------------|
|           |                     |                            |
|           |                     |                            |

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio:

---

---

\_\_\_\_\_

data

\_\_\_\_\_

firma per esteso (\*)

1) Indicare **espressamente** il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(\*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

## AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, entro e non oltre **15 giorni** dalla pubblicazione sul B.U.R. del presente avviso.

Possono concorrere al conferimento degli incarichi negli ambiti territoriali carenti resi pubblici secondo quanto stabilito dal comma 1 dell'ACN 15 novembre 2005 integrato con l'ACN 29 luglio 2009:

- a) i pediatri che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei pediatri convenzionati per la pediatria di famiglia della Regione che ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti a condizione che risultino iscritti da almeno **tre anni** e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio Sanitario Nazionale, eccezion fatta per attività di continuità assistenziale;
- b) i pediatri che risultano già iscritti in un elenco di pediatria di altra Regione a condizione che risultino iscritti da almeno **cinque anni** e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio Sanitario Nazionale, eccezion fatta per attività di continuità assistenziale

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda**, conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di Aosta.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

**Allegato H**

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI  
AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA  
- per graduatoria -**

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA  
**Direzione Area Territoriale**  
**Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche**  
VIA GUIDO REY, 1

**11100 AOSTA AO**

Il/La sottoscritto/a Dott. \_\_\_\_\_

nato/a a \_\_\_\_\_ prov. (\_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_

M  F  codice fiscale \_\_\_\_\_

residente a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_

n. \_\_\_\_\_ Cap. \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_ Cell. \_\_\_\_\_

iscritto nella vigente graduatoria unica regionale della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole  
per il periodo: **01/01/2012 – 31/12/2012**  
posizione n. \_\_\_\_\_ punteggio n. \_\_\_\_\_

**FA DOMANDA**

secondo quanto previsto dal vigente A.C.N. per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti  
pediatri di libera scelta, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera  
scelta sottoelencati e pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. \_\_\_\_\_ del  
\_\_\_\_\_ :

| DISTRETTO | AMBITO<br>TERRITORIALE | COMUNI AMBITO TERRITORIALE | N. POSTI |
|-----------|------------------------|----------------------------|----------|
|           |                        |                            |          |
|           |                        |                            |          |
|           |                        |                            |          |

**segue Allegato H**

A tal fine, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità, consapevole di quanto stabilito dall'art. 76 dello stesso D.P.R.445/2000 in caso di dichiarazione mendaci, **dichiara:**

- di essere residente nel Comune di \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_,  
a decorrere dal \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
giorno mese anno

Qualora la residenza attuale sia stata acquisita successivamente al \_\_\_\_\_  
**dichiara**, inoltre:

- di essere stato residente alla data del \_\_\_\_\_ e fino al \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /  
nel Comune di \_\_\_\_\_

\* \* \* \* \*

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
data

\_\_\_\_\_  
firma per esteso (\*)

(1) Indicare **espressamente** il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(\*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

## segue Allegato H

### AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, entro e non oltre **15 giorni** dalla pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il periodo: **01/01/2012 – 31/12/2012**.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda**, conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del "T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa" di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di **mancata indicazione della data di acquisizione della residenza**, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

**ATTENZIONE:** in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i **6 punti** per la residenza nell'ambito carente previsti dall'art. 33, comma 3, lettera b) dell'A.C.N. 2396/2005 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale vigente.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei **10 punti** per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 33, comma 3, lettera c) dell'A.C.N. per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo in data 15 dicembre 2005 mediante intesa n. 2396 nella Conferenza Stato/Regioni.

Ai sensi del sopracitato art. 33, il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

**Annexe G**

ACTE DE CANDIDATURE  
EN VUE DE L'ATTRIBUTION D'UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE  
– MUTATION –

À L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales uniques  
1, RUE GUIDO REY  
11100 AOSTE

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_,

né(e) le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_,

H  F , code fiscal \_\_\_\_\_,

résidant, depuis le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_,

rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_, codepostal \_\_\_\_\_,

tél. \_\_\_\_\_, cell. \_\_\_\_\_, résidant sur le territoire de la Région \_\_\_\_\_

depuis le \_\_\_\_\_,

titulaire d'un emploi de pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée dans le cadre de l'Agence USL de

\_\_\_\_\_ de la Région \_\_\_\_\_ depuis le \_\_\_\_\_

et justifiant d'une ancienneté globale de \_\_\_\_\_ mois dans un emploi de pédiatre de famille,

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de la convention collective nationale en vigueur, sur le poste de pédiatre de famille visé au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, et précisément<sup>1</sup> :

| District | Zone | Communes |
|----------|------|----------|
|          |      |          |
|          |      |          |

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, si autre que celle du lieu de résidence :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Signature en toutes lettres\* \_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

\* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

**Suite Annexe G**

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur les postes de pédiatre de famille doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - Direction de l'aire territoriale - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE - dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Aux termes du premier alinéa de l'accord collectif national (ACN) du 15 novembre 2005, complété par l'ACN du 29 juillet 2009, peuvent faire acte de candidature en vue de l'attribution des postes vacants :

- a) Les pédiatres figurant sur la liste des pédiatres de famille conventionnés de la Vallée d'Aoste, à condition qu'ils y soient inscrits depuis trois ans au moins et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat au titre de la continuité des soins ;
- b) Les pédiatres figurant sur une liste de pédiatres de famille d'une région autre que la Vallée d'Aoste, à condition qu'ils y soient inscrits depuis cinq ans au moins et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat au titre de la continuité des soins.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature, rédigé en lettres capitales conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

**Annexe H**

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION  
D'UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE  
– LISTE D'APTITUDE –

À L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE  
Direction de l'aire territoriale  
Bureau des conventions collectives nationales uniques  
1, RUE GUIDO REY  
11100 AOSTE

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_,  
né(e) le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_,  
H  F , code fiscal \_\_\_\_\_,  
résidant à \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_,  
n° \_\_\_\_\_, code postal \_\_\_\_\_, tél. \_\_\_\_\_, cell. \_\_\_\_\_,  
figurant au classement unique de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de la période 1er janvier – 31 décembre  
2012, rang \_\_\_\_\_, points \_\_\_\_\_,

DEMANDE

que me soient attribuées – conformément aux dispositions de l'ACN en vigueur pour la réglementation des rapports avec les  
pédiatres de famille – les fonctions de pédiatre de famille visées à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée  
d'Aoste n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_, et précisément :

| District | Zone | Communes | Postes |
|----------|------|----------|--------|
|          |      |          |        |
|          |      |          |        |

À cet effet, averti(e) des sanctions prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères,  
je déclare sur l'honneur, au sens de l'art. 46 dudit décret :

- résider dans la commune de \_\_\_\_\_, province de \_\_\_\_\_,  
depuis le \_\_\_\_\_ (jour)/ \_\_\_\_\_ (mois)/ \_\_\_\_\_ (année).

Je déclare, par ailleurs (au cas où la résidence actuelle aurait été obtenue après le \_\_\_\_\_) :

- qu'à la date du \_\_\_\_\_, je résidais dans la commune de \_\_\_\_\_ et que j'ai changé de résidence  
le \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, si autre que celle du lieu de résidence :

Date \_\_\_\_\_ Signature en toutes lettres\* \_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

\* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution des postes de pédiatre de famille doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de la période 1er janvier – 31 décembre 2012.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature, rédigé en lettres capitales conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature un certificat de résidence précisant la date à laquelle celle-ci a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à celle-ci ne sont pas attribués.

**ATTENTION** : en cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales indiquées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 6 points prévus par la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 33 de l'ACN n° 2396/2005 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription au classement régional en vigueur, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis au moins deux ans.

Ce même délai est fixé pour ce qui est de l'attribution des 10 points prévus par la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 33 de l'ACN pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille, rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 2396 du 15 décembre 2005 en cas de résidence en Vallée d'Aoste.

Aux termes de l'art. 33 susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.